metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

de Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 2
en General Power Tool Safety Warnings 3
fr Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique 4
nl Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen 6
it Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili 7
es Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas 9
pt Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas 11
sv Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg 12
fi Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset 13
no Generelle advarsler for elektroverktøy 15
da Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj 16
pl Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia 17
el Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία 19
hu Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz 21
ru Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами 22
hy Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրական գործիքների համար 25
kk Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар 27
ky Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер 29
uk Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментом 31
cs Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí 33
et Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel 34
lt Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai 35
lv Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai 37
ar 39 إرشادات أمان عامة للعدد الكهربائية

www.metabo.com

DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

1 Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2 Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3 Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge**

außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*
b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*
c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*
d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*
e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** *Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.*
f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** *Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.*
g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** *Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.*

6 Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*
b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*

ENGLISH (Original Instructions)

General Power Tool Safety Warnings

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
Save all warnings and instructions for future reference. *The term “power tool” in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

1 Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2 Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3 Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b) **Use personal protective equipment. Always wear**

eye protection. *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4 Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5 Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6 Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

FRANÇAIS (Notice originale)

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.* **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** *Le terme « outil électrique »dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

1 Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent*

enflammer les poussières ou les fumées.
c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

2 Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3 Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*
c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents*
d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

4 Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus*
f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

5 Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*

b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.*
f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** *Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.*
g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

6 Maintenance et entretien

a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*
b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *I convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. *Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*
Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik. *Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap"heeft betrekking op uw elektrische gereedschap voor gebruik op het elektriciteitsnet (met netkabel) en op uw elektrische gereedschap voor gebruik met een accu (kabelloos).*

1 Veiligheid van de werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*
c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** *Wanneer u wordt afgeleid, kunt de controle over het gereedschap verliezen.*

2 Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** *Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3 Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** *Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
d) **Verwijder instelgereedschappen of**

schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
e) **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** *Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*
g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.*
h) **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** *Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.*

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.*
d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
e) **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.*
f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*
g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*
h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.*

5 Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** *Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.*
b) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** *Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.*
c) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*
d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** *Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen eiden.*
e) **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** *Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.*
f) **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** *Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 ° C kan een explosie veroorzaken.*
g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** *Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.*

6 Service

a) **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*
b) **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** *Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.*

ITALIANO (Istruzioni per l'uso originali)

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettroutensile. *Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o*

gravi lesioni.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. *Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo) e ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo).*

1 Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** *Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.*
b) **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.*

2 Sicurezza elettrica

a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettroutensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.*
b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
c) **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** *La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.*
d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettroutensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
e) **Qualora si voglia usare l'elettroutensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** *L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.*

3 Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettroutensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettroutensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettroutensile può essere causa di gravi incidenti.*
b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** *Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettroutensile, si riduce il rischio di incidenti.*
c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettroutensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettroutensile sia spento.** *Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettroutensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.*
d) **Prima di accendere l'elettroutensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese.** *Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.*
e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** *In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in caso di situazioni inaspettate.*
f) **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** *Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.*
g) **In caso fosse previsto il montaggio didispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.*
h) **Una volta presa confidenza con gli utensili, evitare di trascurare le norme di sicurezza.** *Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*

4 Trattamento accurato ed uso corretto degli elettroutensili

a) **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettroutensile esplicitamente previsto per il caso.** *Con un elettroutensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.*
b) **Non utilizzare mai elettroutensili con interruttori difettosi.** *Un elettroutensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.*
c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile, se rimovibile.** *Tale precauzione eviterà che l'elettroutensile possa essere messo in funzione involontariamente.*
d) **Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** *Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.*
e) **Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.**

Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
f) **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.*
g) **Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire.** *L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.*

5 Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

a) **Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** *Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.*
b) **Avere cura d'impiegare negli elettroutensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.** *L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.*
c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** *Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.*
d) **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.*
e) **Non utilizzare una batteria ricaricabile, né un elettroutensile, qualora siano danneggiati o siano stati modificati.** *Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.*
f) **Non esporre una batteria ricaricabile o un elettroutensile al fuoco o a temperature eccessive.** *L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.*
g) **Rispettare tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria ricaricabile o l'elettroutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** *Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.*

6 Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.*
b) **Non sottoporre in alcun caso a manutenzione batterie ricaricabili danneggiate.** *La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.*

ESPAÑA (Manual original)

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.* **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** *El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).*

1 Seguridad del puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** *El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** *Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.*

2 Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
c) **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.*
d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** *Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.*
e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
f) **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta**

eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. *La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.*

3 Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** *El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.*

b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*

c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** *Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.*

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** *Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.*

e) **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.*

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

h) **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de la herramienta eléctrica lo deje creerse seguro e ignorar las normas de seguridad.** *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4 Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*

b) **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*

c) **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.*

d) **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*

e) **Cuide la herramienta eléctrica y los accesorios con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** *Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.*

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*

g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

5 Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

a) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** *Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.*

b) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** *El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.*

c) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** *El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.*

d) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** *El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.*

e) **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** *Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.*

f) **No exponga un acumulador o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** *La exposición al fuego o a temperatura sobre 130 °C puede causar una explosión.*

g) **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** *Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.*

6 Servicio

a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** *Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.*

b) **No repare los acumuladores dañados.** *El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.*

PORTUGUÊS (Manual de instruções original)

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta elétrica. *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.*

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência. *O termo "Ferramenta elétrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas elétricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).*

1 Segurança da área de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** *Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.*

b) **Não trabalhar com a ferramenta elétrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.*

c) **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta elétrica durante a utilização.** *No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.*

2 Segurança elétrica

a) **A ficha de conexão da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque elétrico.*

b) **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** *Há um risco elevado devido a choque elétrico, se o corpo estiver ligado à terra.*

c) **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** *A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

d) **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta elétrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque elétrico.*

e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque elétrico.*

f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta elétrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque elétrico.*

3 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilizar uma ferramenta elétrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta elétrica, pode levar a lesões graves.*

b) **Utilizar equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** *A utilização de equipamento de proteção pessoal, como máscara de proteção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou proteção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de lesões.*

c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** *Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta elétrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.*

d) **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.*

e) **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** *Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta elétrica em situações inesperadas.*

f) **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem joias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de partes em movimento.** *Roupas frouxas, cabelos longos ou joias podem ser agarrados por peças em movimento.*

g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados corretamente.** *A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.*

h) **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** *Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4 Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas elétricas

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta elétrica apropriada na área de potência indicada.*

b) **Não utilizar uma ferramenta elétrica com um interruptor defeituoso.** *Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada*

c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** *Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.*

d) **Guardar ferramentas elétricas não utilizadas fora**

do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho *Ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
e) **Tratar a ferramenta elétrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta elétrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** *Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas.*
f) **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
g) **Utilizar a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** *A utilização de ferramentas elétricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.*
h) **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** *Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.*

5 Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

a) **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** *Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.*
b) **Só utilizar ferramentas elétricas com os acumuladores apropriados.** *A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.*
c) **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** *Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.*
d) **No caso de aplicação incorreta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** *Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.*
e) **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** *Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.*
f) **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** *Exposição ao fogo ou a uma temperatura acima de 130 °C pode causar explosão.*
g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** *Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.*

6 Serviço

a) **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** *Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.*
b) **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** *A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.*

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta elverktyg. *Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.*
Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning. *Termen ”elverktyg” i varningarna hänvisar till ditt nätdrivna elverktyg (med nätsladd) eller batteridrivna (trådlösa) elverktyg.*

1 Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** *Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.*
b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** *Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.*
c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** *Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.*

2 Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** *Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.*
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** *Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.*
c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** *Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.*
d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** *Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.*
e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** *Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.*
f) **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** *Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.*

3 Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** *Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.*

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** *Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.*
c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** *Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.*
d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** *Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.*
e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** *I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
f) **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna på avstånd från de rörliga delarna.** *Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.*
g) **När elverktyg används med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** *Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.*
h) **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** *En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.*

4 Korrekt användning och hantering av elverktyg
a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** *Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** *Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.*
c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** *Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.*
d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** *Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.*
e) **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** *Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.*
f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** *Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.*
g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** *Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.*
h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** *Hala handtag och greppytor ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.*

5 Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg
a) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** *Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.*
b) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** *Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.*
c) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** *En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.*
d) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutomläkare.** *Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.*
e) **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** *Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.*
f) **Du ska inte exponera ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** *Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.*
g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** *En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.*

6 Service
a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** *Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.*
b) **Utför aldrig service på skadade batterier.** *Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.*

SUOMI (Alkuperäinen käyttöohje)

Yleiset sähkötyökalujen turvallisuuteen liittyvät varoitukset

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. *Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.* **Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet hyvässä tallessa tulevaa käyttöä varten!** *Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” viittaa verkkovirtakäyttöiseen sähkötyökaluun (johdollinen) tai akkukäyttöiseen sähkötyökaluun (johdoton).*

1 Työpaikan turvallisuus
a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** *Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.*
b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** *Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.*
c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** *Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.*

2 Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*

b) **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, pattereiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*

c) **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** *Veden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

f) **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3 Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** *Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** *Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.*

c) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** *Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*

d) **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** *Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyörivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.*

e) **Vältä epätavallista työskentelyasentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** *Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.*

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** *Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*

g) **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** *Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h) **Työskentele aina keskittyneesti ja noudata turvallisuusmääräyksiä.** *Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

4 Sähkötyökalun käyttö ja huolto

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** *Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.*

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** *Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.*

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** *Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokemusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa haittaavia vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** *Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** *Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.*

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti** *Sähkötyökalun määräystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.*

h) **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** *Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.*

5 Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

a) **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** *Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.*

b) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** *Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.*

c) **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** *Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.*

d) **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** *Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.*

e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vioittunut tai johon on tehty muutoksia.** *Jos akut ovat vioittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.*

f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** *Tulelle tai yli 130 °C asteen lämpötilalle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyksen.*

g) **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** *Lataaminen virheellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.*

6 Huolto

a) **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** *Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

b) **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** *Akkuja saa huoltaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.*

NORSK (Original bruksanvisning)

Generelle advarsler for elektroverktøy

ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. *Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. *Uttrykket «elektroverktøy» i advarslene henviser til ditt nettdrevne (med ledning) eller batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.*

1 Sikkerhet på arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** *Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*

b) **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.*

c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.*

2 Elektrisk sikkerhet

a) **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** *Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.*

b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** *Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.*

c) **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** *Med skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.*

e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk.** *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.*

f) **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.*

3 Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.*

b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** *Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.*

c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** *Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.*

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.*

e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** *Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** *Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.*

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** *Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.*

h) **Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** *En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.*

4 Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) **Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** *Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.*

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger maskinen bort.** *Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.*

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** *Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet slik at dette innvirker på elektroverktøyets funksjon. Få disse skadde delene reparert før elektroverktøyet brukes.** *Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*

f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i**

henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.*
h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** *Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.*

5 Omhyggelig bruk og håndtering av batteridrevne verktøy
a) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** *Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.*
b) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene.** *Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.*
c) **Hold batteriet som ikke er i bruk, unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** *En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.*
d) **Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** *Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.*
e) **Ikke bruk batteriet eller verktøyet hvis det er skadet eller modifisert.** *Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.*
f) **Ikke utsett batteriet eller verktøyet for åpen ild eller for høye temperaturer.** *Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.*
g) **Følg alle ladeinstrukser, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** *Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.*

6 Service
a) **Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** *Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.*
b) **Ikke utfør service på ødelagte batterier.** *Service på batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.*

DANSK (Original brugsanvisning)

Generelle sikkerhedsinstrukser for el-værktøj

AVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. *I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*
Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. *Begrebet „el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).*

1 Sikkerhed på arbejdspladsen
a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** *Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*
b) **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** *El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

2 Elektrisk sikkerhed
a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøjer.** *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*
c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** *Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.*
d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** *Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
e) **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** *Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*

3 Personlig sikkerhed
a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.*
b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** *Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. Støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader*
c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det** *Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*
d) **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*
e) **Undgå en unormal kropsstilling. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** *Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.*
f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og**

tøj væk fra roterende dele. *Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*
g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** *Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.*
h) **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** *Et øjebliks uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.*

4 Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj
a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** *Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*
b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** *Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*
c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.*
d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
e) **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, at bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækkede eller beskadigede, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.*
f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** *Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.*
h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** *Hvis håndtag og gribeflader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.*

5 Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj
a) **Oplad kun akkuer i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** *Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.*
b) **Brug kun de akkuer, der er beregnet til el-værktøjet.** *Brug af andre akkuer øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare*
c) **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** *En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.*
d) **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** *Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.*
e) **Brug ikke akkuer eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** *Beskadigede eller modificerede akkuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.*
f) **Akkuer eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** *Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.*
g) **Følg alle instruktioner for opladning. Akkuen må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** *Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på akkuen og forøge brandfaren.*

6 Service
a) **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedelen.** *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*
b) **Beskadigede akkuer må aldrig repareres.** *Reparation af akkuer må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.*

POLSKI (Oryginalna instrukcja obsługi)

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania elektronarzędzia

OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania oraz przestudiować wszystkie rysunki i parametry techniczne, dostarczone wraz z niniejszym elektronarzędziem. *Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub/i poważnych obrażeń ciała.*
Wszystkie ostrzeżenia i wskazówki należy zachować do dalszego zastosowania. *Użyte w treści ostrzeżeń określenie »elektronarzędzie« odnosi się zarówno do elektronarzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym), jak i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bezprzewodowych).*

1 Bezpieczeństwo miejsca pracy
a) **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** *Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza sprzyjają wypadkom.*
b) **Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** *Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*
c) **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** *Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.*

2 Bezpieczeństwo elektryczne
a) **Wtyczki elektronarzędzi powinny pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Do elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym nie wolno używać żadnych wtyków adaptacyjnych.** *Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko*

porażenia prądem.
b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** *Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
d) **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** *Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
e) **W przypadku pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** *Użycie przedłużacza dostosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*
f) **W razie konieczności zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3 Bezpieczeństwo osób
a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** *Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi urazami ciała.*
b) **Należy stosować osobiste wyposażenie ochronne. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** *Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej,obuwia z szorstką podeszwą, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed uniesieniem lub transportem elektronarzędzia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia jest w pozycji wyłączonej.** *Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.*
d) **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć klucze i przyrządy nastawcze.** *Narzędzie lub klucz, pozostawiony w ruchomych częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.*
e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** *Dzięki temu można będzie lepiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.*
f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i ubranie należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia odsysające i wychwytujące pył, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** *Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.*
h) **Nie wolno pozwolić, aby rutyna nabyta w wyniku wielokrotnego użycia elektronarzędzia, zastąpiła ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** *Niedbale obsługiwane elektronarzędzie może w ułamku sekundy wyrządzić istotne szkody lub spowodować ciężkie obrażenia.*

4 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Do określonych prac używać odpowiednich elektronarzędzi.** *Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo można osiągnąć stosując odpowiednio dobrane elektronarzędzie i pracując z prędkością do jakiej zostało zaprojektowane.*
b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można sterować włącznikiem/wyłącznikiem jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*
c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** *Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.*
d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** *Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.*
e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** *Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.*
f) **Należy stale dbać o czystość narzędzi tnących i regularnie je ostrzyć. Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.** *Starannie konserwowane, ostre narzędzia tnące rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.*
g) **Elektronarzędzia, osprzęt, końcówki itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i rodzaj zadania, które należy wykonać.** *Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.*
h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste, niezabrudzone olejem ani smarem.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.*

5 Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych
a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** *W przypadku użycia ładowarki*

przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.*
c) **Podczas okresu nieużytkowania akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** *Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.*
d) **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. W przypadku niezamierzonego zetknięcia się z nim, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli płyn z akumulatora dostał się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** *Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.*
e) **Nie wolno użytkować uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** *Uszkodzone lub przerabiane akumulatory mogą się nieprzewidzianie zachować, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).*
f) **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** *Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130 °C akumulator może eksplodować.*
g) **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** *Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze nie mieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.*

6 Serwis
a) **Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.*
b) **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** *Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.*

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας)

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. *Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*
Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον. *Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).*

1 Ασφάλεια στο χώρο εργασίας
α) **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** *Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.*
β) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*
γ) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

2 Ηλεκτρική ασφάλεια
α) **Το φις του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** *Αμεταποίητα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** *Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία.** *Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
δ) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** *Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
ε) **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στην ύπαιθρο.** *Η χρήση καλωδίων επέκτασης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
στ) **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** *Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3 Ασφάλεια προσώπων
α) **Να είσθε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεσθε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** *Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.*
β) **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** *Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα*

προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** *Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στον διακόπτη ή συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.*

δ) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** *Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*

ε) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** *Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.*

στ) **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα** *Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.*

ζ) **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** *Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προέρχεται από τη σκόνη.*

η) **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** *Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.*

4 Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι΄ αυτήν.** *Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.*

β) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος.** *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) **Τραβήξτε το φις από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις στο ηλεκτρικό εργακείο, προτού αλλάξετε εξαρτήματα ή φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** *Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ) **Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.*

ε) **Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τον πρόσθετο εξοπλισμό επιμελώς. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** *Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*

στ) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** *Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.*

ζ) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** *Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

η) **Διατηρείτε τις λαβές και επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** *Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.*

5 Χρήση και μεταχείριση των εργαλείων με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

α) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** *Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.*

β) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτά.** *Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.*

γ) **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** *Ένα βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.*

δ) **Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής, μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** *Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς στο δέρμα ή και εγκαύματα.*

ε) **Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** *Χαλασμένες ή τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να λειτουργήσουν μη αναμενόμενα και να προξενήσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.*

στ) **Μην εκθέτετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σε φλόγες ή υψηλές θερμοκρασίες.** *Οι φλόγες ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C (265 °F) μπορεί να προξενήσουν έκρηξη.*

ζ) **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες για τη φόρτιση**

και μη φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ποτέ εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας. *Λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψουν την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αυξάνοντας τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*

6) Service
α) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε άριστα ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** *Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.*
β) **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** *Κάθε εργασία συντήρησης σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή τις εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.*

MAGYAR (Eredeti használati utasítás)

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az ehhez a kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és specifikációt. *Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*
Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást. *Az „elektromos kéziszerszám" fogalom a figyelmeztetésekben mind a hálózatról üzemeltetett (hálózati csatlakozó vezetékkel felszerelt), mind az akkumulátoros (hálózati csatlakozó vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra érvényes*

1 Munkahelyi biztonság
a) **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** *A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*
b) **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*
c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** *Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az uralmát a berendezés felett.*

2 Elektromos biztonsági előírások
a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. . A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
b) **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** *Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.*
d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészektől.** *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** *Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

3 Személyi biztonság
a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.*
c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor- csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*
d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** *Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részektől.** *A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*
g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** *A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*
h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok olyan önelégültté tegyék, hogy figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátor-csomagot (ha az leválasztható) az elektromos kéziszerszámtól, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*

e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait gondosan tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

5 Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** *Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.*

b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** *Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.*

c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** *A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.*

e) **Sohase használjon egy akkumulátor csomagot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** *A megrongálódott vagy megváltoztatottakkumulátorok előreláthatatlan módon viselkedhetnek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.*

f) **Ne tegye ki az akkumulátor csomagokat tűz, vagy extrém hőmérsékletek hatásának.** *Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, ez robbanást okozhat.*

g) **Tartsa be valamennyi töltési előírást és ne töltse fel az akkumulátort, ha annak a hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet tartományon kívül van.** *Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megdott hőmérséklet tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.*

6 Szervíz-ellenőrzés

a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásávaljavíthatja.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.*

b) **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátor-csomagokat.** *Az akkumulátor csomagokat csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.*

РУССКИЙ (Оригинальное руководство по эксплуатации)

Общие указания по технике безопасности обращения с электроинструментами

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. *Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.*

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования. *Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).*

1 Безопасность рабочего места

а) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** *Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.*

б) **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** *Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.*

в) **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту**

детей и посторонних лиц. *Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.*

2 Электробезопасность

а) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** *Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.*

б) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** *При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.*

в) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** *Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.*

г) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** *Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.*

д) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** *Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.*

е) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** *Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.*

3 Безопасность людей

а) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** *Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*

б) **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** *Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.*

в) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** *Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.*

г) **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. .** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*

д) **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** *Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*

е) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей.** *Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.*

ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** *Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.*

з) **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** *Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.*

4 Применение электроинструмента и обращение с ним

а) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*

б) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*

в) **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** *Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.*

г) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*

д) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** *Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*

е) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** *Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.*

ж) **Применяйте электроинструмент, принадлежности,рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** *Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.*

з) **Держите ручки и поверхности захвата сухими и**

чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки. *Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.*

5 Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

а) **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** *Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.*

б) **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** *Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.*

в) **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** *Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.*

г) **При неправильном использовании из аккумуляторможет потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** *Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.*

д) **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** *Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.*

е) **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** *Огонь или температура выше 130 °С могут привести к взрыву.*

ж) **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** *Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.*

6 Сервис

а) **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** *Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.*

б) **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** *Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.*

7 Все виды ремонта:

Ремонт электрической или механической части,гарантийный или не гарантийный в зависимостиот природы возникновения дефекта всоответствии с правилами указанными вгарантийном талоне, периодическоедиагностирование.

8 Испытания:

Происходят при сертификации электроинструмента, повторное испытание по окончании каждого ремонта: проверку правильности сборки – внешним осмотром и трехразовым включением и выключением выключателя у подключенного на номинальное напряжение электроинструмента:
- при этой проверке не должно быть отказов пуска и остановки;
- проверку исправности цепи заземления (для электроинструмента класса I);
- испытание изоляции па электрическую прочность;
- обкатку в рабочем режиме в течение не менее 30 мин;

9 Ремонт:

Любое техническое обслуживание, ремонт и проверка после ремонта должны производиться только в авторизованных сервисных центрах квалифицированным персоналом, что исключает комплектацию ручного инструмента каким либо диагностическим оборудованием.

10 Регулировка инструмента:

Все регулировки ручного инструмента производятся без применения какого-либо специализированного оборудования или инструмента.

11 Транспортирование:

Осуществляется любым видом транспортных средств и в прилагаемом кейсе;

12 Упаковка:

В прилагаемый кейс из ударопрочного пластика;

13 Консервация:

Не требует консервации;

14 Условия хранения:

Электроинструмент необходимо хранить в чемоданах (кейсах), которые поставляют вместе с инструментом. В сухом отапливаемом помещении при температуре от 5° до 50° по С°, оборудованном специальными стеллажами, полками, ящиками, обеспечивающими его сохранность;

15 Перечень критических отказов:
- повреждение штепсельного соединения, кабеля или его защитной трубки;
- повреждение крышки щеткодержателя;
- нечеткая работа выключателя;
- искрение щеток на коллекторе, сопровождающееся появлением кругового огня на его поверхности;
- вытекание смазки из редуктора или вентиляционных каналов;
- появление дыма или запаха, характерного для горящей изоляции;
- появление повышенного шума, стука, вибрации;
- поломка или появление трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном ограждении;
- повреждение рабочей части электроинструмента;
- исчезновение электрической связи между металлическими частями корпуса и нулевым защитным штырем штепсельной вилки;

16 Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии:

Работу необходимо немедленно прекратить, а неисправный электроинструмент сдать для проверки и ремонта в авторизированный сервисный центр. Список сервисных центров указан на веб-сайте www.metabo.ru.

17 Критерии предельных состояний:

Не существует;

18 Указания по выводу из эксплуатации и утилизации:

При истечении срока службы инструмент подлежит сдаче в сервисный центр или пункт приема вторсырья;

19 Сведения о квалификации персонала:

К оператору инструмента квалификация не требуется. Устранять неисправности, разбирать и ремонтировать инструмент, кабель, штепсельные соединения и т. п.,

должны специально подготовленные работники, имеющие по электробезопасности группу не ниже III.

20 Ошибочные действия персонала:
- Работа инструментом без его предварительного осмотра;
- Использование электроинструмента не по назначению;
- Работа неисправным инструментом;
- Использование поврежденной оснастки и/ или не предназначенной для данного типа инструмента;
- Касание движущихся частей электроинструмента во время работы;
- Неустойчивое положение тела при работе электроинструментом;
- Работа без индивидуальных средств защиты (перчатки, очки);
- Переноска инструмента за сетевой шнур;
- Замена оснастки электроинструмента без его предварительного отключения от сети;
- Производство работ вне помещений при неблагоприятных погодных условиях (осадки, сильный ветер);
- Работа в условиях недостаточной видимости/ освещенности;
- Работа в помещениях с повышенной опасностью (загазованность, токопроводящая пыль, вредные испарения и т.д.);
- Самостоятельный разбор и ремонт электроинструмента.

ՀԱՅԵՐԵՆ (Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց)

Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ էլեկտրական գործիքների համար

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ . Կարդացեք անվտանգության բոլոր ցուցումները , կանոնները և ուղղությունները դարձրեք այս էլեկտրական գործիքի վրա գտնվող բոլոր զգուշացնող նշանները : *Անվտանգության ցուցումների չհետևելը կարող է հանգեցնել էլեկտրական հարվածի , հրդեհի և / կամ ծանր մարմնական վնասվածքների :*

Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել նաև ապագայի համար : *Այն անվտանգության ուղեցույցում կիրառվող " էլեկտրական գործիք " հասկացությունը վերաբերում է ցանցից սնուցվող (հոսանքի լարով) կամ մարտկոցային կուսակիչով գործարկվող էլեկտրական գործիքներին (առանց հոսանքի լարի):*

1 Անվտանգություն աշխատանքի վայրում

ա) **Մաքուր և լուսավոր պահեք ձեր աշխատավայրը :** *Աշխատավայրի ոչ բավարար լուսավորությունն ու չդասավորված լիները կարող է դառնալ դժբախտ պատահարի պատճառ :*

բ) **Չի թույլատրվում աշխատել էլեկտրական գործիքներով պայթյունավտանգ միջավայրում , դյուրավառ հեղուկների , գազերի և փոշիների մոտակայքում** *: Դյուրավառ փոշին կամ գոլորշին կարող են բռնկվել էլեկտրական գործիքներից առաջացած կայծերից :*

գ) **Էլեկտրական գործիքներով աշխատելիս՝ հեռու պահեք երեխաներին և այլ անձանց . երբեմն չպետք է գտնվեն մոտակայքում** *: Անուշադրության կամ ուշադրությունն այլ բանի վրա շեղելու արդյունքում կարող եք կորցնել գործիքի հնարավոր վերահսկողությունը :*

2 Էլեկտրական անվտանգություն

ա) **Էլեկտրական գործիքի՝ ցանցին միացման խրոցակը պետք է համապատասխանի վարդակին : Խրոցակը / շուկասելը ոչ մի դեպքում չի կարելի ձևափոխել : Մի օգտագործեք ադապտերներ հողակցված գործիքների հետ :** *Չձևափոխած խրոցակը և համապատասխան վարդակը նվազեցնում են էլեկտրական հարված ստանալու ռիսկը :*

բ) **Խուսափեք հողակցված մակերեսներից , ինպիսիք են խողովակներ , ջեռուցիչ մարտկոցներ , սալօջախներ և սառնարանները :** *Ասիա է էլեկտրական հարված ստանալու մեծ վտանգ, եթե ձեր մարմինը հողակցված է :*

գ) **Հեռու պահեք էլեկտրական գործիքները անձրևից և խոնավությունից :** *Էլեկտրական գործիքի մեջ ջրի հեղթափանցումը բարձրացնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը :*

դ) **Մի օգտագործեք գործիքի լարը գործիքը կախելու, բռնելու կամ էլեկտրական գործիքը անջատելիս մի քաշեք լարից: Պաշտպանեք միացման լարը բարձր ջերմաստիճաններից , յուղերից , սուր անկյուններից կամ գործիքի շարժվող մասերից :** *Վնասված կամ խճճված ցանցին միացման լարերը բարձրացնում են էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը :*

ե) **Եթե աշխատում եք էլեկտրական գործիքով դուրսը , ապա օգտագործեք միայն դրսի աշխատանքների համար նախատեսված երկարացման լարեր :** *Դրսի աշխատանքների համար հատուկ նախատեսված երկարացման լարի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը :*

զ) **Եթե էլեկտրական գործիքով աշխատանքները խոնավ միջավայրում անխուսափելի են , ապա օգտագործեք դիֆերենցիալ հոսանքի անջատիչ :** *Դիֆերենցիալ հոսանքի անջատիչի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հարված ստանալու վտանգը :*

3 Մարդու անվտանգություն

ա) **Ուշադիր եղեք , ուշադիր և զգուշորեն կատարեք գործողությունները , մտածեք ինչ եք անում և խելամիտ մոտեցեք էլեկտրական գործիքներով աշխատանքներին : Չի կարելի աշխատել էլեկտրական գործիքներով եթե հոգնած եք կամ գտնվում եք թմրանյութերի , ալկոհոլի կամ դեղերի ազդեցության տակ :** *Էլեկտրական գործիքով աշխատելիս անուշադրության մեկ պահը կարող է լուրջ վնասվածքների պատճառ դառնալ :*

բ) **Կրեք պաշտպանիչ հագուստ և միշտ կրեք պաշտպանիչ ակնոց:** *Անձնական պաշտպանիչ՝ ըստ էլ . գործիքի և աշխատանքների բնույթի համապատասխան հագուստի կրելը , օր . ՝ փոշուց պաշտպանիչ դիմակ , չսահող հեղբանիներով ամուր պաշտպանիչ կոշիկ , պաշտպանիչ սաղավարտ , ականջակալներ , նվազեցնում է վնասվածքներ ստանալու վտանգը :*

գ) **Խուսափեք գործիքի անգործ և չնախատեսված միացվելուց : Մինչև գործիքը վերցնելը , ցանցին կամ կուսակիչ մարտկոցին միացնելը համոզվեք , որ էլ . գործիքը անջատած է :** *Գործիքը պահելիս / բռնելիս կամ հոսանքի ցանցին միացնելիս , մի պահեք մատը գործարկիչի կոճակի վրա, դա կարող է հանգեցնել դժբախտ պատահարի:*

դ) **Էլեկտրական գործիքը միացնելուց առաջ հեռացրեք կարգավորիչ այլ գործիքներ կամ դարձակներ** *էլ . գործիքի պտտվող մասի մեջ բռնված գործիքը , դեսլը կամ դարձակը կարող է հանգեցնել վնասվածքների :*

ե) **Խուսափեք մարմնի ոչ բնական անհարմար դիրքերից : Համոզվեք որ ամուր դիրքում եք և մշտապես պահպանեք հավասարակշռությունը :** *Դրա շնորհիվ կկարողանամ վերահսկել և կատարել գործիքը անսպասելի իրավիճակներում :*

զ) **Կրեք համապատասխան հագուստ: Չի թույլատրվում կրել շատ լայն հագուստ կամ զարդեղեն : Հեռու պահեք մազերն ու հագուստի ծայրերը շարժվող դետալներից :** *Լայն հագուստը , զարդեղենն ու երկար մազերը կարող են հեղբռված լինել շարժվող մասերի մեջ :*

է) **Եթե գործիքի համար նախատեսված են փոշեհեռացման սարքեր , ապա դրանք պարտադիր պետք է ամրացնել գործիքին և ճիշտ կիրառել այն :** *Փոշեհեռացման սարքի կիրառումը նվազեցնում է փոշուց առաջացող վնասվածքների ու դրանց ստանալու վտանգը :*

ը) **Մի թերագնահատեք ոխակերը և ոչ մի դեպքում մի անտեսեք անվտանգության կանոնները էլեկտրական գործիքներով աշխատելիս , եթե անգամ մեծ փորձ ունեք և լավ ծանոթ եք տվյալ գործիքին** *: Անուշադիր մեկ վայրկյան կարող է վայրկյանի ընթացքում ծանր վնասվածքների հանգեցնել :*

4 Էլեկտրական գործիքի կիրառում և խնամք

ա) **Գործիքները գերբեռնվածքների ենթարկելը անթույլատրելի է: էլ . Գործիքները օգտագործեք ըստ իրենց նպատակի , նշանակության և համապատասխան աշխատանքների համար :** *Աշխատանքի բնույթին համապատասխան գործիքի ընտրությունը բարելավում է աշխատանքների որակն ու արդյունավետությունը :*

բ) **Մի օգտագործեք վնասված գործարկիչով / անջատիչով էլ .**

գործիքներ: *Գործիքը, որը չի անջատվում, վտանգավոր է և պարտադիր վերանորոգման կարիք ունի :*

գ) **Մինչև գործիքի կարգաբերելը , մասեր փոխելը կամ գործիքը վայր դնելը, հանեք խրոցակը մարտկից և/կամ հանեք կուտակիչ մարտկոցը :** *Այս կանխարգելիչ միջոցները կբացառեն գործիքի չնախատեսված գործարկումը :*

դ) **Պահպանեք էլեկտրական գործիքները երեխաներից հեռու: Չի թույլատրվում աշխատել էլեկտրական գործիքներով համապատասխան փորձ և գիտելիքներ չունեցող մարդկանց , նաև այն անձանց , ով չի կարդացել այս ուղեցույցը :** *Էլեկտրական գործիքները վտանգավոր են դառնում անփորձ մարդկանց ձեռքերում :*

ե) **Էլեկտրական գործիքներն ու մասերը հարկավոր է ճիշտ խնամել : Ստուգեք շարժվող մասերի անխափան աշխատանքը , համոզվեք , որ շարժվող մասերը չեն լսվում , համոզվեք , որ դետալները վնասված կամ մաշված չեն , և որ էլ . գործիքի բոլոր գործառնական հատկանիշները պահպանված են : Մինչև գործիքն օգտագործելը վերանորոգեք կամ փոխարինեք բոլոր վնասված մասերը :** *Անտարբ գործիքները դառնում են բազմաթիվ դժբախտ պատահարների պատճառ :*

զ) **Կարող էլեկտրական գործիքները մաքուր պահեք և սուր/սրված վիճակում :** *Խնամով պահպանված էլեկտրական կտրող գործիքները սուր սայրերով ավելի հիշ են լսվում և ավելի հեշտ են կառավարվում :*

է) **Կիրառեք էլեկտրական գործիքներն ու իրենց պարագաները հետևելով այս ցուցումներին : Հաշվի առեք աշխատանքային պայմանները ու կատարվելիք աշխատանքի բույրը :** *Սխալ նպատակներով գործիքի օգտագործումը , այս կամ այն աշխատանքների համար չնախատեսված գործիքի կիրառումը կարող է առաջացնել վտանգավոր իրավիճակներ :*

ը) **Բռնակներն ու բռնակների մակերեսները պահեք չոր , մաքուր և յուղազերծված վիճակում :** *Սահուն բռնակներն ու բռնակների մակերեսները չնախատեսված իրավիճակներում չեն ապահովում անվտանգ կիրառում և վերահսկողություն էլեկտրական գործիքի նկատմամբ :*

5 Մարտկոցային գործիքների կիրառումն ու խնամքը

ա) **Մարտկոցները լիցքավորել միայն արտադրողի կողմից ցուցված լիցքավորման սարքերում :** *Լիցքավորման սարքը կարող է բռնկիչ եթե օգտագործվում է այդ լիցքավորման սարքի համար չնախատեսված մարտկոցների լիցքավորման համար :*

բ) **Էլ . գործիքների հետ օգտագործեք միայն տվյալ գործիքին համապատասխանող մարտկոց :** *Այլ մարտկոցների օգտագործումը կարող է բերել վնասվածքների և հրդեհի վտանգ ստեղծել :*

գ) **Զօգտագործած մարտկոցները պահեք գրասենյակային սեղկամներից , մանրադրամից , բանալիներից , մեխերից , պտուտակներից և բոլոր այն փոքր մետաղական մասերից հեռու, որոնք կարող են առաջացնել հպակների միացում :** *Հպակների կարճ միացումը կարող է բերել այրվածքների և հրդեհի :*

ե) **Սխալ կիրառման հետևանքով մարտկոցից թափված հեղուկին դիպչելուց : Պատահական դիպչելու դեպքում լվացեք ջրով: Հեղուկի՝ աչքերի մեջ ընկնելու դեպքում լվացեք աչքերը և անհապաղ դիմեք բժշկի :** *Մարտկոցային հեղուկը կարող է մաշի գրգռվածություն և այրվածքներ առաջացնել :*

զ) **Մի օգտագործեք վնասված կամ ձևափոխված կուտակիչ մարտկոց :** *Վնասված և ձևափոխված մարտկոցները կարող են անկանխատեսելի հետևանքների բերել՝ հրդեհի , պայթյունի կամ վնասվածքների :*

է) **Չի թույլատրվում տաքացնել մարտկոցը կամ այրել :** *Կրակի ու 130 °C - ից բարձր ջերմաստիճանները կարող են հանգեցնել պայթյունի :*

ը) **Հետևեք մարտկոցի լիցքավորման բոլոր ցուցումներին և երբեք մի լիցքավորեք մարտկոցը օգտագործման ուղեցույցում նշված՝ լիցքավորման թույլատրելի ջերմաստիճանների սահմաններից դուրս ջերմաստիճանային պայմաններում :** *Սխալ լիցքավորումը կամ անթույլատրելի ջերմաստիճանային պայմաններում մարտկոցի լիցքավորելը կարող է վնասել այն և առաջացնել հրդեհի վտանգ :*

6 Տեխսպասարկում

ա) **Էլեկտրական գործիքների վերանորոգումը պետք է իրականացվի միայն պրոֆեսիոնալ մասնագետների կողմից և բացառապես օրիգինալ փոխարինող մասեր օգտագործելով :** *Դրանով ապահովվում է էլեկտրական գործիքի անվտանգությունը :*

բ) **Երբեք մի վերանորոգեք վնասված կուտակիչ մարտկոցներ :** *Յուրաքանչյուր տեխսպասարկում պետք է իրականացվի արտադրողի կողմից կամ լիազորված՝ հանախարդների սպասարկման կենտրոնների կողմից :*

7 Վերանորոգման բոլոր տեսակներ.

Էլեկտրական կամ մեխանիկական մասի վերանորոգում, երաշխիքի մեջ կամ երաշխիքից ազատագրումից դուրս վերանորոգում՝ կախված թերության ծագման և բնույթից, երաշխիքային կտրոնում բերված կանոնների համապատասխան, պարբերաբար իրականացվող ախտորոշում:

8 Փորձարկումներ.

Իրականացվում են էլեկտրական գործիքի հավաստագրման ժամանակ և ամեն անգամ վերանորոգումից հետո. Ճիշտ հավաքման ստուգում. Իրականացվում է պրոտոֆիլ գնելու և անվանական լարմանը միացած էլ. գործիքի անջատիչից երեքանգամյա միացում և անջատում.

- Այս ստուգման ժամանակ գործարկման և կանգի խափանումները անթույլատրելի են.
- Հողակցման հոսքի սարքիների ստուգում (Դաս I էլեկտրական գործիքների համար).
- Մեկուսացման դիմադրության չափում.
- Առնվազն 30 րոպե տարանակ աշխատանքային ռեժիմում փորձնական գործարկում.

9 Վերանորոգում

Ցանկացած տեխսպասարկում, վերանորոգման աշխատանքներ և ստուգում վերանորոգումից հետո պետք է իրականացվեն միայն արտոնագրված սպասարկման կենտրոններում, հատուկ դրակավորված մասնագետների կողմից: Գործիքի լրակազմի մեջ ախտորոշման սարքավորումը ներառված չէ:

10 Գործիքի կարգաբերումներ

Գործիքի կարգաբերումները իրականացվում են առանց որևէ հատուկ սարքավորման կամ գործիքի, դրա անհրաժեշտությունը չկա:

11 Տեղափոխում

Իրականացվում է փաթաթման ցանկացած եղանակով, իր բեյսի մեջ:

12 Փաթեթավորում

Բեյս հարվածադիմացկուն պլաստիկից:

13 Պահպանում

Պահպանման ժամանակ կոնսերվացման անհրաժեշտություն չկա:

14 Պահպանման պայմաններ

Էլեկտրական գործիքը անհրաժեշտ է պահպանել բեյսի մեջ, որի մեջ այն առաքվում է գործարանից: Զոր, ջեռուցվող՝ հատուկ դարակներով, դարակաշարերով սարքավորված պահեստում կամ սենյակում, 5° -ից 50° C° ջերմաստիճանի պայմաններում: Հատուկ դարակաշարերի վրա գործիքների պահպանումը կապահովի նրանց սարքինությունը:

15 Կրիտիկական խափանումների ցանկ

- խրոցակի միացման, մալուխի կամ մալուխի պաշտպանիչ շերտի վնասվածք
- խոզանակակալի կոփարիչի վնասվածք
- անջատիչի անսարքություններ, աշխատանք խափանումներով
- կոլեկտորի կոյծարձակում՝ զուգորդվող շրջանձև կրակով մակերեսի վրա
- օդափոխիչի ուղիներից կամ կարգավորիչից յուղի թափում
- այրվող մեկուսիչներին հատուկ կոսի կամ ծխի ավելացում
- բարձր աղմուկի, թիկոցի կամ տատանման ավելացում
- պատյանի մեջ ճաքերի ավելացում, պատյանի վնասվածք, բռնակի կամ պաշտպանիչ շերտի վնասվածք
- էլեկտրական գործիքի աշխատանքային /շարժական մասերի վնասվածք էլեկտրական միացման բացակայություն կոդաբանի մետաղական մասերի և խրոցակի հպակային մեխի միջև

16 Կրիտիկական խափանման, դժբախտ պատահարի կամ վթարի ժամանակ անձնակազմի գործողություններ.

Անմիջապես դադարեցնել բոլոր աշխատանքները իսկ անսարք էլեկտրական գործիքը հանձնել արտոնագրված սպասարկման կենտրոն ստուգման և վերանորոգման համար: Սպասարկման կենտրոնների ցանկը տեղադրված է www.metabo.ru կայքում:

17 Սահմանային վիճակների չափանիշներ

Չկան

18 Շահագործման և օգտահանման վերաբերյալ ցուցումներ
Գործիքի ծառայության ժամանակամիջոցի ավարտից հետո հին գործիքը անհրաժեշտ է հանձնել սպասարկման կենտրոն կամ վերամշակվող հումքի ընդունման կետ:

19 Անհրաժեշտ որակավորում
Գործիքով աշխատելու համար հատուկ որակավորման անհրաժեշտություն չկա: Գործիքի վրա ցանկացած վերանորոգման աշխատանք իրականացնելը, ինչպես օրինակ՝ բանալի, հավաքել, ցանկացած անսարքությունի վերացում, մալուխի կամ խրոցակի փոխարինում և այլն, թույլատրվում է իրականացնել միայն հատուկ մասնագիտացված և էլեկտրական անվտանգության առնվազն III դասի պատրաստվածություն ունեցող անձնակազմին:

20 Անձնակազմի սխալ գործողություններ
- Էլեկտրական գործիքի շահագործում առանց գործիքի նախնական զննման
- Էլեկտրական գործիքի ոչ նպատակային օգտագործում
- Անսարք գործիքի շահագործում
- Վնասված պարագաների օգտագործում կամ գործիքի տվյալ տիպին չհամապատասխանող պարագաների օգտագործում
- Շահագործման ժամանակ գործիքի տարվող դետալներին դիպչելը
- Էլեկտրական գործիքով աշխատելիս մարմնի անկայուն դիրք
- Էլեկտրական գործիքի շահագործում առանց անհատական պաշտպանիչ հանդերձանքի (պաշտպանիչ ձեռնոց, ակնոց)
- Գործիքի տեղափոխում ցանցի լարից բռնելով
- Հանդերձանքի, համալրող մասերի փոխարինում՝ առանց գործիքը նախապես սնուցումից անջատելու
- Գործիքի շահագործում դրսում, ոչ բարենպաստ եղանակային պայմաններում (տեղումներ, ուժեղ քամի)
- Աշխատանքներ բավականաչափ չլուսավորված տարածքներում:
- Վտանգավոր տարածքներում աշխատանքների իրականացում (տարածքում արտահեռված գազերի , հատանքանյութի փոշու առկայություն, թունավոր արտահեռումներ և այլն)
- Էլեկտրական գործիքի ինքնուրույն բանում և վերանորոգում

ՔԱԶԱՔՇԱ (Տրված հրահանգներ)

Էլեկտրական գործիքի անվտանգության տեխնիկայի հրահանգներ

ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ՝ Ուշադրություն դարձրեք էլեկտրական գործիքի անվտանգության բոլոր հրահանգներին, հրահանգներին, նկարներին և բնութագրերին: Հետևեցեք բոլոր հրահանգներին, ստորև նշված հրահանգներին: Հետևանքներ կարող են առաջանալ էլեկտրական հոսանքի հարվածի, հրդեհի և ծանր վնասվածքների:

Էլեկտրական գործիքի անվտանգության տեխնիկայի հրահանգներ

1 Աշխատանքային անվտանգություն

ա) **Աշխատանքային տարածքը պահեցեք մաքուր և լավ լուսավորված:** *Անկարգ կամ մութ տարածքներում հնարավոր է դժբախտ պատահարներ տեղի ունենան:*

բ) **Էլեկտրական գործիքներով աշխատելիս մի թույլատրեք երեխաներ և օտարներ մոտենան:** *Ձեր կողմից շեղված դեպքում հնարավոր է կորցնեք գործիքի նկատմամբ վերահսկողությունը:*

գ) **Էլեկտրական գործիքներ օգտագործեք միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց:** *Հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից գործիքի օգտագործումը ապահովում է դրանց անվտանգ աշխատանքը:*

2 Էլեկտրական անվտանգություն

ա) **Էլեկտրական գործիքի հարմարանքի խրոցակները պետք է համապատասխանեն հոսանքի աղբյուրի խրոցակներին:** *Խրոցակի փոփոխումը չի թույլատրվում: Մի օգտագործեք խրոցակի ադապտերներ պաշտպանված էլեկտրական գործիքներ հողանցումով: Չփոփոխված խրոցակները և համապատասխան հարմարանքները նվազեցնում են էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը:*

բ) **Խուսափեցեք մարմնի հպումից խողովակների, ջեռուցիչների, վառարանների և սառնարանների հետ:** *Եթե ձեր մարմինը հողանցված է, ապա էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը մեծանում է:*

գ) **Պաշտպանեցեք էլեկտրական գործիքները անձրևից կամ խոնավությունից:** *Ջրի մուտքը էլեկտրական գործիքի մեջ մեծացնում է էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը:*

դ) **Մի վնասեցեք մալուխը: Մի օգտագործեք մալուխը գործիքը տեղափոխելու, քաշելու կամ խրոցակը հանելու համար: Պահեցեք մալուխը ջերմաստիճանի աղբյուրներից, յուղից, սուր եզրերից կամ շարժվող մասերից:** *Վնասված կամ խճճված մալուխները մեծացնում են էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը:*

ե) **Աշխատելիս գործիքը դրսում օգտագործելիս օգտագործեք երկարացուցիչ, որը հարմար է դրսի աշխատանքների համար:** *Դրսի աշխատանքների համար նախատեսված երկարացուցիչի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը:*

զ) **Եթե գործիքի գործարկումը անհրաժեշտ է խոնավ վայրերում, օգտագործեք հոսանքի հարվածից պաշտպանող անջատիչ:** *Հոսանքի հարվածից պաշտպանող անջատիչի օգտագործումը նվազեցնում է էլեկտրական հոսանքի հարվածի հավանականությունը:*

3 Անձնական անվտանգություն

ա) **Զգաստ մնացեք, հետևեցեք ձեր գործողություններին և աշխատեցեք զգուշությամբ գործիքի հետ աշխատելիս:** *Մի աշխատեցեք գործիքի հետ, եթե դուք հոգնած եք, թմրանյութերի, ալկոհոլի կամ դեղերի ազդեցության տակ եք: Գործիքի հետ աշխատելիս մի քանի վայրկյանի անուշադրությունը կարող է հանգեցնել լուրջ վնասվածքների:*

բ) **Օգտագործեք անձնական պաշտպանիչ միջոցներ: Միշտ հագեք աչքերի պաշտպանիչ:** *Անձնական պաշտպանիչ միջոցները, ինչպիսիք են՝ փոշեկլանը, հակասահող կոշիկները, սաղավարտը կամ ականջակալները, նվազեցնում են վնասվածքների հավանականությունը:*

գ) **Խուսափեցեք անբնական դիրքերից: Ապահովեցեք ձեր ոտքերի կայուն դիրքը:** *Դա թույլ է տալիս ավելի լավ վերահսկել գործիքը:*

դ) **Հագեք հարմարավետ հագուստ: Մի հագեք զարդեր: Ձեր մազերը, հագուստը և ձեռնոցները հեռու պահեցեք շարժվող մասերից:** *Հագուստը, զարդերը կամ երկար մազերը կարող են հայտնվել շարժվող մասերի մեջ:*

ե) **Եթե գործիքը տրամադրված է փոշեկլանի միացման հնարավորությամբ, ապահովեցեք դրանց միացումը և ճիշտ օգտագործումը:** *Փոշեկլանի օգտագործումը նվազեցնում է փոշու հետ կապված վնասվածքների հավանականությունը:*

զ) **Մի թույլատրեք գործիքի հաճախակի օգտագործումը դարձնել սովորություն: Մի թերագնահատեք գործիքի հետ աշխատելիս անվտանգության կանոնները:** *Անուշադիր գործողությունները կարող են հանգեցնել լուրջ վնասվածքների մի քանի վայրկյանի ընթացքում:*

4 Գործիքի օգտագործում և խնամք

ա) **Գերծանրաբեռնեցեք գործիքը: Օգտագործեք ձեր գործիքի համար նախատեսված գործիքը:** *Ճիշտ գործիքը ավելի լավ է և ավելի անվտանգ է նշված հզորության տիրույթում:*

բ) **Մի օգտագործեք գործիքը, եթե դրա միացման/անջատման անջատիչը չի աշխատում:** *Գործիքը, որի անջատիչը չի աշխատում, վտանգավոր է և պետք է նորոգվի:*

գ) **Գործիքի կարգավորումներ, հանդերձանքի փոփոխություններ կամ պահեստամասերի պահեստավորում մինչև գործարկումը:** *Նման միջոցառումները նվազեցնում են գործիքի գործարկման պատահարի հավանականությունը:*

դ) **Գործիքի չգործածվող մասերը պահեցեք երեխաներից և օտարներից դուրս:** *Գործիքը, որի նկատմամբ անհրաժեշտ հմտություն չունեցող անձանց կողմից վերահսկողություն չի իրականացվում, վտանգավոր է:*

ե) **Գործիքի, հանդերձանքի և գործիքի մասերի խնամք:** *Ստուգեցեք, արդյոք գործիքի շարժվող մասերը ճիշտ են աշխատում, չեն խցանվում, կան արդյոք ճաքեր կամ վնասվածքներ, որոնք կարող են ազդել գործիքի աշխատանքի վրա: Եթե գործիքը վնասված է, ապա նորոգեցեք գործիքը նախքան դրա օգտագործումը: Գործիքի անբավարար խնամքը հանգեցնում է դժբախտ պատահարների:*

զ) **Սրեցեք և մաքրեցեք կտրող գործիքները:** *Սրած կտրող գործիքները ավելի հեշտ են աշխատում:*

է) **Գործիքը, հանդերձանքը և գործիքի մասերը պահեցեք ինструкցիաներին համապատասխան:** *Գործիքի ճիշտ պահեստավորումը նվազեցնում է գործիքի գործարկման պատահարի հավանականությունը:*

5 Սервիս

ա) **Ձեր գործիքը նորոգեցեք միայն որակավորված անձանց կողմից:** *Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:*

բ) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

գ) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

դ) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

ե) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

զ) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

է) **Գործիքի նորոգումը: Գործիքի նորոգումը կարող է կատարվել միայն հատուկ մասնագիտացված անձանց կողմից:**

ҚАЗАҚША (Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық)

Электр құралына арналған қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

ЕСКЕРТУ Аталмыш электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік бойынша нұсқаулар, жалпы нұсқаулар, суреттер мен техникалық деректерді оқып шығыңыз. *Төмендегі нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.*
Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз. *Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларда пайдаланылатын «электр құралы» атты термин желіден қуат алатын электр құралдарын (желілік кабелі бар) және аккумуляторлардан қуат алатын электр құралдарын (желілік кабелі жоқ) білдіреді.*

1 Жұмыс орнындағы қауіпсіздік

а) **Жұмыс орнын таза ұстаңыз және жақсы жарықтандырудың болуын қадағалаңыз.** *Ретсіздік немесе қараңғы жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларды тудыруы мүмкін.*

ә) **Жарылғыш ортада, сондай-ақ жанғыш сұйықтықтарға, газдарға немесе шаңға жақын жерде электр құралымен жұмыс істемеңіз.** *Электр құралдары шаңды немесе бұды жандыруы мүмкін жалынды тудырады.*

б) **Электр құралын пайдалану барысында балалар мен басқа да тұлғаларды құралдан алшақ ұстаңыз.** *Басқа нәрсеге алаңдамаңыз, себебі электр құралын бақылаудан шығарып алуыңыз мүмкін.*

2 Электрлік қауіпсіздік

а) **Электр құралының штепсельдік ашасы розеткаға сәйкес келуі тиіс. Штепсельдік ашаны еш жағдайда өзгертпеңіз. Қорғаныштық жерге тұйықтауы бар электр құралдарындағы штепсельдік ашаларға арналған адаптерлерді пайдаланбаңыз.** *Өзгертілмеген ашалар мен жарамды розеткалар ток соғудың қаупін азайтады.*

ә) **Құбырлар, жылытқыш батареялар, плиталар және тоңазытқыштар секілді жерге тұйықталған беттермен түйісуден сақтаныңыз.** *Дененіз жерге тұйықталған кезде ток соғу тәуекелі артады.*

б) **Электр құралдарын жаңбырдан немесе ылғалдан алшақ ұстаңыз.** *Электр құралының ішіне судың кіруі ток соғу қаупін арттырады.*

в) **Жалғағыш кабельді пайдалану мақсатынан тыс, мысалы электр құралын тасымалдау немесе асып қою үшін, сондай-ақ ашаны штепсельдік розеткадан суыру үшін пайдалануға тыйым салынады. Жалғағыш кабельді жоғары температураның, майлардың, өткір жиектердің немесе қозғалмалы бөлшектердің әсерінен қорғаңыз.** *Зақымдалған немесе шатасып қалған жалғағыш кабельдер ток соғу қаупін арттырады.*

г) **Электр құралымен далада жұмыс істеген кезде, далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельдерді ғана пайдаланыңыз.** *Далада жұмыс істеу үшін жарамды ұзартқыш кабельді пайдалану ток соғу қаупін азайтады.*

д) **Электр құралын ылғалды жерде пайдаланудан бас тарту мүмкін болмаған жағдайда, дифференциалды токтың автоматты ажыратқышын пайдаланыңыз.** *Дифференциалды токтың автоматты ажыратқышын пайдалану ток соғу қаупін азайтады.*

3 Адамдардың қауіпсіздігі

а) **Мұқият болыңыз, әрекеттеріңізге назар аударыңыз және электр құралымен жұмыс істегенде ұқыпты болыңыз. Шаршаған күйде немесе дәрі-дәрмек, алкоголь не есірткі әсерінде болған кезде электр құралын пайдалануға болмайды.** *Электр құралын пайдалану барысындағы бір сәт зейінсіздік ауыр жарақат алуға апарып соғуы мүмкін.*

ә) **Жеке қорғаныс жабдығын және әрдайым қорғаныш көзілдірікті тағып жүріңіз.** *Респиратор, тайғамайтын қорғаныш аяқ киім, қорғаныш каска немесе есту органдарын қорғау құралдары секілді жеке қорғаныс жабдығын пайдалану – электр құралын қолдану саласы мен түріне қарай – жарақат алудың қаупін төмендетеді.*

б) **Кездейсоқ қосылуынан сақтаныңыз. Электр құралын қуат көзіне және/немесе аккумуляторлық батареяға қоспас бұрын, оны қолға алмас немесе тасымалдамас бұрын, оның сөніп тұрғанына көз жеткізіңіз.** *Егер электр құралын тасымалдау барысында саусағыңыз ажыратқышта орналасқан болса немесе қосылып тұрған электр құралын қуат көзіне қосатын болсаңыз, ток соғу қаупі артады.*

в) **Электр құралын қоспас бұрын, реттегіш құрал мен бұрауыштарды алып тастаңыз.** *Электр құралының айналмалы бөлшегінде орналасқан құрал немесе кілт жарақаттануға әкелуі мүмкін.*

г) **Дененің жөнсіз қалыпта болуынан сақтаныңыз. Әрдайым дұрыс дене қалпын және тепе-теңдік сақтаңыз.** *Осының арқасында кездейсоқ жағдайларда электр құралын жақсырақ бақылай аласыз.*

ғ) **Жарамды киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киюші болмаңыз. Шашыңыз бен киімді жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.** *Бос киім, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы*

бөлшектермен тартылуы мүмкін.
д) **Шаңсорғыш және шаңжинағыш құрылғыларды орнату мүмкін болғанда, оларды жалғап дұрыс пайдалану керек.** *Шаңсорғышты пайдалану кезінде шаң зиян келтіруі мүмкін.*
е) **Электр құралын біраз уақыт пайдаланған соң онымен таныс болсаңыз да, қауіптер туралы ешқашан ұмытпаңыз және электр құралы бойынша қауіпсіздік ережелерін бұзуға әрекеттенбеңіз.** *Абайсыз әрекет ету бірнеше секундта ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.*

4 Электр құралын пайдалану және оған күтім көрсету

а) **Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмыс істеу үшін осыған арналған электр құралдарын ғана пайдаланыңыз.** *Жарамды электр құралымен аталған қуаттылық диапазонында жақсырақ және сенімдірек жұмыс істейсіз.*
ә) **Ажыратқышы зақымдалған электр құралын пайдаланбаңыз.** *Қосуға немесе сөндіруге келмейтін электр құралы қауіпті болып табылады және жөндеуге жатады.*
б) **Құрылғыны реттеу, керек-жарақтарын ауыстыру немесе электр құралын сақтауға орналастыру жұмыстарын жүзеге асырмас бұрын штепсельдік ашаны розеткадан суырыңыз және/немесе алмалы-салмалы аккумуляторлық батареяны шығарып алыңыз.** *Осы сақтық шарасы электр құралының абайсыз іске қосылуына жол бермейді.*
в) **Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Осы нұсқауларды оқымаған немесе олармен таныс емес тұлғаларға электр құралын пайдалануға рұқсат бермеңіз.** *Электр құралдары тәжірибесіз тұлғалардың қолында қауіпті болады.*
г) **Электр құралдарына және керек-жарақтарға мұқият күтім көрсетіңіз. Қозғалмалы бөлшектерінің мінсіз жұмыс істеуін, электр құралының функцияларына әсерін тигізуі мүмкін қажалудың және сынған немесе зақымдалған бөлшектердің болмауын тексеріңіз. Электр құралын пайдаланар алдында зақымдалған бөлшектері жөнделуі тиіс.** *Көптеген жазатайым оқиғалардың себебі – нашар күтім көрсетілген электр құралдары.*
ғ) **Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз.** *Мұқият күтім көрсетілген және кескіш жиектері өткір болатын кескіш құралдар сирек қысылады және оңайырақ бағытталады.*
д) **Электр құралын, керек-жарақтарды, жұмыс құралдарын және т.б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Бұл ретте жұмыс шарттарына және орындалатын әрекеттерге назар аударыңыз.** *Электр құралдарын олардың пайдаланылуы үшін көзделмеген басқа әрекеттерді орындау үшін пайдалану қауіпті жағдайларды тудыруы мүмкін.*
е) **Тұтқалар мен тұтқаны ұстайтын беттерді құрғақ, таза және майсыз күйде ұстаңыз.** *Жылпылдақ тұтқалар мен тұтқаны ұстайтын беттер күтілмеген жағдайларда электр құралын қауіпсіз пайдалануға және бақылауға жол бермейді.*

5 Аккумуляторлық құралды пайдалану және оған күтім көрсету

а) **Аккумуляторлық батареяларды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылармен зарядтаңыз.** *Аккумуляторлық батареяның белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құрылғыда басқа аккумуляторлық батареяларды зарядтаған кезде өрт қаупі туындайды.*
ә) **Электр құралдарында тек оларға арналған аккумуляторлық батареяларды пайдаланыңыз.** *Басқа аккумуляторлық батареяларды пайдалану жарақаттан және өрт қауіпін тудыруы мүмкін.*
б) **Пайдаланылмайтын аккумуляторлық батареяны контактілердің түйісуін тудыруы мүмкін түйреуіштер, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар немесе басқа да шағын металл заттардан алшақ ұстаңыз.** *Аккумуляторлық батарея контактілерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке апарып соғуы мүмкін.*
в) **Қате жолмен пайдаланған жағдайда аккумуляторлық батареядан сұйықтық ағуп кетуі мүмкін. Мұндай жағдайда аккумуляторлық батареяға тимеңіз. Жанасқан жағдайда сумен шайып шығыңыз. Сұйықтық көзге тиген жағдайда дәрігерден жәрдем сұраңыз.** *Аккумуляторлық батареядан шыққан сұйықтық терінің тітіркенуіне немесе күйіктерге апарып соғуы мүмкін.*
г) **Зақымдалған немесе өзгертілген аккумуляторлық батареяларды пайдаланбаңыз.** *Зақымдалған немесе өзгертілген аккумуляторлық батареялар күтілмеген әрекет етіп, өрт, жарылыс немесе жарақаттану қаупін тудыруы мүмкін.*
ғ) **Аккумуляторлық батареяға өрт немесе тым жоғары температура әсерін тигізбеңіз.** *Өрт немесе 130°C шамасынан жоғары температура жарылысқа апарып соғуы мүмкін.*
д) **Зарядтау бойынша барлық нұсқауларды орындаңыз және аккумуляторлық батареяны немесе аккумуляторлық құралды ешқашан пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленген температуралық диапазоннан тыс зарядтамаңыз.** *Қате зарядтау немесе белгіленген температуралық диапазоннан тыс зарядтау аккумуляторлық батареяны зақымдап, өрт қаупін арттыруы мүмкін.*

6 Сервистік қызмет көрсету

а) **Электр құралы тек қана білікті қызметкерлер тарапынан және түпнұсқа қосалқы бөлшектермен жөнделуі тиіс.** *Осылайша электр құралының қауіпсіздігін қамтамасыз етуге болады.*
ә) **Зақымдалған аккумуляторлық батареяларды жөндеуге әрекеттенбеңіз.** *Аккумуляторлық батареяларға техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмыстар тек қана өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету орталығының тарапынан орындалуы мүмкін.*

7 Жөндеудің барлық түрлері:

Кепілдік талонында көрсетілген ережелерге сәйкес ақаулықтың пайда болу сипатына байланысты электрлік немесе механикалық бөлшектерді кепілдік бойынша немесе кепілдіксіз жөндеу, мерзімді диагностикалау.

8 Сынақ жүргізу:

Электр құралын сертификаттау кезінде жүргізіледі, әр жөндеудің соңында қайта жүргізіледі: дұрыс құрастырылғанын тексеру – сыртын тексеру және номиналды көрнеуге қосылған электр құралының ажыратқышын үш рет қосу және өшіру:
- тексеру кезінде іске қосу және тоқтату ақаулығы болмауы тиіс;
- жерге түйықтау тізбегінің дұрыстығын тексеру (I класты электр құралы үшін);
- оқшаулаудың электрлік төзімділігін сынау;
- кемінде 30 мин ішінде жұмыс режимінде іске қосу;

9 Жөндеу:

Жөндеуден кейінгі кез келген техникалық қызмет көрсету, жөндеу және тексеру жұмыстары тек өкілетті қызмет көрсету орталықтарында, білікті қызметкерлер тарапынан орындалуы қажет, бұл ретте қолмен

басқарылатын құралдың қандай да бір диагностикалау жабдығымен құрастырылуы есептен шығарылады.

10 Құралды реттеу:
Қолмен басқарылатын құралдың барлық реттеу жұмыстары қандай да бір арнайы жабдық немесе құралсыз орындалады.

11 Тасымалдау:
Кез келген түрдегі көлік құралымен және бірге берілетін кейсте тасымалдауға болады;

12 Қаптама:
Соққыға төзімді пластиктен жасалған бірге берілетін кейсте;

13 Консервация:
Консервацияны қажет етпейді;

14 Сақтау шарттары:
Электр құралын құралмен бірге жеткізілетін шабадандарда (кейстерде) сақтау қажет. 5°C - 50°C аралығындағы температурада, сақталуын қамтамасыз ететін стеллаждар, сөрелер, жәшіктермен жабдықталған құрғақ, жылытылатын бөлмеде сақтау қажет.

15 Апаттық істен шығу түрлерінің тізімі:
- штепсельдік қосылым, кабель немесе оның қорғаныш түтігінің зақымдалуы;
- қылшақ ұстағыш қақпағының зақымдалуы;
- ажыратқыштың дұрыс жұмыс істемеуі;
- коллектордағы қылшақтардың ұшқындауы, сонымен қатар оның бетінде шеңберленген оттың пайда болуы;
- редуктордан немесе желдету арналарынан майлағыштың ағуы;
- жалынды оқшаулауға тән түтіннің немесе иістің пайда болуы;
- қатты шудың , тарсылдың, дірілдің пайда болуы;
- корпустың бөлшегінде, тұтқасында, қорғаныс қоршауында сыну немесе сызаттың пайда болуы;
- электр құралы жұмыс бөлігінің зақымдалуы;
- корпустың металл бөліктері мен штепсельдік ашаның нөлдік қорғаныс істігі арасындағы электрлік қосылымның жоғалуы;

16 Апаттық оқиға, апаттық істен шығу немесе төтенше жағдайдағы қызметкерлердің әрекеттері:
Жұмысты дереу тоқтату керек, ал ақаулы электр құралын өкілетті қызмет көрсету орталығына тексеру және жөндеу үшін беру керек. Қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.metabo.ru веб-сайтында көрсетілген.

17 Шекті күйлердің шарттары:
Жоқ;

18 Істен шығару және кәдеге жарату бойынша нұсқаулар:
Қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін құрал қызмет көрсету орталығына немесе қоқысты қайта өңдеу үшін жинау орнына жеткізілуі тиіс;

19 Қызметкерлердің біліктілігі туралы мәліметтер:
Құралдың операторына біліктілік қажет етілмейді. Құралдың, кабельдің, штепселдік қосылымдардың және т.б. ақаулықтарын жою, бөлшектеу және жөндеу жұмыстарын электр қауіпсіздігі бойынша III дәрежеден жоғары топқа ие арнайы оқытылған қызметкерлер орындауы тиіс.

20 Қызметкерлердің қате әрекеттері:
- Құралды алдын ала тексеруден өткізбестен пайдалану;
- Электр құралын дұрыс пайдаланбау;
- Ақаулы құралмен жұмыс істеу;
- Зақымдалған жабдықты және/немесе осы құралдың түріне арналмаған жабдықты пайдалану;
- Электр құралының қозғалатын бөліктерінің жұмыс кезінде жанасуы;
- Электр құралымен жұмыс істегенде дененің тұрақсыз күйі;
- Жеке қорғану құралдарынсыз жұмыс істеу (қолғап, көзілдірік);
- Құралды желілік сымынан ұстап жылжыту;
- Электр құралының жабдығын желіден алдын ала ажыратпай ауыстыру;
- Қолайсыз ауа райы жағдайларында (жауын-шашын, қатты жел) сыртта жұмыс істеу;
- Анықтылығы/жарықтығы жеткіліксіз жағдайларда жұмыс істеу;
- Қауіптілігі жоғары (газ, ток өткізгіш шаң, зиянды буланған заттар және тағы басқалармен ластанған) бөлмелерде жұмыс істеу;
- Электр құралын өздігінше бөлшектеу және жөндеу.

Кыргызча (Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы)

Электр аспаптары менен иштөөдө коопсуздук техникасы боюнча жалпы эрежелер

ЭСКЕРТҮҮ Бул электр шайманы менен кошо келген техникалык коопсуздук боюнча бардык көрсөтмөлөрдү, нускамаларды жана спецификацияларды окуп чыгыңыз.
Нускамалардын баарын окубагандан электр соккусу, өрт чыгышы жана/же олуттуу жаракат алуу келип чыгышы мүмкүн.
Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула.
Эскертмелердеги «электр аспабы» термини кол (сымга туташтырылган) электр аспабына жана аккумулятордук (сымсыз) электр аспабына кирет.

1 Иштөө жайынын коопсуздугу
А) **Жумуш ордунда тазалыкты сактаңыз жана жакшы жарык кылыңыз.** *Жумуш ордундагы иретсиздик же жарык кылынбаган жерлер кырсыктарга алып келиши мүмкүн.*
Б) **Электр аспаптарын күйүүчү суюктуктар, газдар же чаң болгон жарылууга кооптуу жайларда пайдалануу тыюу салынат.** *Электр аспаптары учкундарды чыгарат, жана ал учкундар чаң же буудан от алышы мүмкүн.*
В) **Электр аспаптарын пайдалануунда балдарды жана чоочундарды жакын келтирбеңиз.** *Сиз алаксып, электр аспап башкарууну жоготушуңуз мүмкүн.*

2 Электр коопсуздугу
А) **Электр аспап туташтыргычтары розеткага дал келиши керек. Кайсы болбосун жол менен туташтыргычты өзгөртүүгө тыюу салынат. Жердетилген электр аспаптары менен каалаган өткөрүүчү туташтыргычты колдонууга тыюу салынат.** *Өзгөртүлбөгөн туташтыргычтар жана туура келген розеткалар электр ток сокку коркунучун азайтат.*
Б) **Денеңизди жердетилген жабдууларга, мисалы, түтүккө, радиаторго, ашкана мешине жана муздаткычка тийгизбеңиз.** *Эгер сиздин денеңиз жердетилген болсо, электр ток соккусунун күчөтүлгөн риски бар.*
В) **Электр аспаптарын жамгыр астында жана нымга калтырбаңыз.** *Электр аспапка суунун кириши электр ток сокку рискин көбөйтөт.*
Г) **Электр шнурун башка максат үчүн колдонбоңуз: электр аспабын ташыбаңыз, розеткадан чыгаруу үчүн шнурду илбеңиз жана тартпаңыз. Шнурду жылуулук, май, курч чети же кыймылдагы**

бөлүктөрүнөн алыс кармаңыз. *Бузулган же чаташкан шнурлар электр ток соккусунун коркунучун көбөйтөт.*
Д) **Эгер сиз аспапты көчөдө колдонсоңуз, сыртта колдонуу үчүн туура келген узартуучу кабелдерди колдонуңуз.** *Сыртта колдонуу үчүн туура келген узарткычты колдонуу электр ток сокку рискин төмөндөтөт.*
Е) **Нымдуу жайда иштөөгө мажбур болсоңуз, коопсуз электр ток тамактануусу бар калдык ток жабдуусун колдонуңуз.** *Калдык ток жабдуусун колдонуу электр ток сокку рискин азайтат.*

3 Жеке коопсуздук
А) **Электр аспабы менен иштөөдө сак болуңуз, эмне кылып жатканыңызга көңүл буруңуз, жүйөлүү маани бериңиз. Чарчап турганда же баңгизат, алкоголь же дарылардын таасири алдында электр аспабын колдонууга тыюу салынат.** *Электр аспабы менен иштөөдө кичинекей олдоксондук олуттуу жаркаттануу алып келиши мүмкүн.*
Б) **Жеке коргоочу жабдыктарын колдонуңуз жана коргоочу көз айнек кийиңиз.** *Электр жабдууну колдонууга байланыштуу жеке коргоочу дем чыпка, тайгаланбаган бут кийим, каска же коргоочу кулактык сыяктуу жабдыктарды кийүү жаракат алуу рискин азайтат.*
В) **Аспапты кокустан жүргүзбөңүз. Аспапты ток булагына жана / же аккумуляторду батареяга туташтыруудан мурда, жана аны көтөрүүдө же которууда көз каранды которгучтун өчүк экендигин ырастаңыз.** *Электр аспапты которуу же аны электр булагына туташтырууда көз каранды которгучтун үстүн манжа менен кармоо кырсыкка алып келиши мүмкүн.*
Г) **Жөнгө салуу жабдууларын же гайка ачкычын электр аспабын жүргүзүүдөн мурда алып коюңуз.** *Гайка ачкычы же электр аспабынын айланып жаткан бөлүгүндөгу жабдык жаракаттанууга алып келиши мүмкүн.*
Д) **Денени нормалдуу эмес абалда кармабаңыз. Ар дайым туура туруу жана балансты сактоо керек.** *Бул аракет күтүлбөгөн учурларда электр аспабын эң жакшы башкарууну камсыз кылат.*
Е) **Ылайыктуу кийим кийиңиз. Бош кийим кийүүгө же жасалга тагынууга тыюу салынат. Кыймылдагы бөлүктөрдөн чачты жана кийимди алыс кармоо керек.** *Бош кийим, жасалгалар же узун чачтар кыймылдагы бөлүктөргө тийиши мүмкүн.*
Ж) **Эгер чаңды алып салуу жана чогултуу үчүн жабдууну орнотуу мүмкүн болсо, аларды жүргүзүп, туура колдонуу керек.** *Мындай жабдууларды колдонуу чаңдан чыгуучу коркунучту азайтат.*
З) **Электр шайманын көптөн бери колдонуп жүрсөңүз жана аны жакшы билсеңиз да, этият болууну унутпаңыз жана электр шаймандарынын коопсуздук эрежелерин бузбаңыз.** *Олдоксон кыймылдар секунданын үлүшүндө олутту жаракаттанууга алып келиши мүмкүн.*

4 Электр аспабын колдонуу жана аны тейлөө
А) **Электр аспабын өтө көп иштетүүгө тыюу салынат. Сиздин жумуш үчүн туура келген электр аспабын колдонуңуз.** *Туура келген жабдуунун ылайыктуу кубаты менен сиз жумушту жакшыраак жана коопсуз аткарасыз.*
Б) **Бузук өчүргүчү бар электр аспабын колдонбоңуз.** *Көз каранды которгучу иштебеген жабдууну колдонуу коркунучтуу, аны оңдоо керек.*
В) **Кааалаган жөнгө салуу иштерин кылуудан, тиешелүү бөлүктөрүн алмаштыруудан мурда же электр аспабын сактоодо розеткадан ачакейди сууруп алыңыз жана/же батареяны чыгарып алып коюңуз.** *Бул эскертме иш чарасы электр аспабын күтүүсүз жүргүзүүдөн сактайт.*
Г) **Кодонулбаган электр аспаптарын балдар жетпеген жайда сактаңыз. Электр жабдуу менен тааныш эмес же бул нускамаларды окуп чыкпаган кишилерге жабдууну колдонууга тыюу салынат.** *Электр аспаптарын тажрыйбасыз кишилердин колдонушу коркунучтуу.*
Д) **Электр аспаптарын жана аксессуарларын жакшы кармоо керек. Кыймылдоочу бөлүктөрү тиешелүү түрдө иштеп жатышын, такалып калбашын, электр аспаптын ишине таасир этүүчү сынык же бузук жерлери жок экендигин байкаңыз. Электр аспапты колдонуудан мурда бузук бөлүктөрүн оңдоо керек.** *Көп кырсыктар электр аспаптарды начар кармоо үчүн болот.*
Е) **Аспаптын кесүүчү бөлүктөрүн курс жана таза кармаңыз.** *Туура тейленген күрч кесүүчү бөлүктөр чанда кысылат жана оңой башкарылат.*
Ж) **Электр аспаптарын, аксессуарларды, саптоолрду ж.б. бул нускамаларга ылайык колдонуңуз. Жумуштун жана аткарылып жаткан тапшырмалардын талап кылынган шарттарына көңүл буруңуз.** *Электр аспаптарын каралбаган максаттарда колдонуу кооптуу абалга алып келиши мүмкүн.*
З) **Саптарды кургак жана майлардан таза сактаңыз.** *Күтүлбөгөн учурларда сыйгалак саптар электр жабдуусун колдонууда коркунучту жогорулатат.*

5 Аккумулятордук аспапты колдонуу жана аны тейлөө
А) **Кайра зарядка кылууну бир гана даярдоочу сунуштаган зарядка жабдуусу менен кылуу керек.** *Бир түрдөгү аккумулятордук батареяларга ылайыктуу заряддык жабдууну башка аккумулятордук батарея үчүн колдонууда өрт коркунучун алып келиши мүмкүн.*
Б) **аспапка тиешелүү батареяларды гана колдонуңуз.** *Башка батареяларды колдонуужаракаттанууга жана өрттүн чыгышына алып келиши мүмкүн.*
В) **Аккумулятордук батарея колдонбогон учурда, аны башка маталл нерселерден алыс кармоо керек, мисалы, скрепкалар, тыйындар, ачкычтар, мыктар же башка металл нерселер. Мындай нерселер бир клемманы башка клеммага туташтырышы мүмкүн.** *Аккумулятор байланыштарынын учунун биригип калуусу күйүүгө же өрттүн чыгышына алып келиши мүмкүн.*
Г) **Аккумуляторду туура эмес колдонууда андан суюктук чыгышы мүмкүн. Аккумулятордук суюктукка тийбеңиз. Кокустан тийсеңиз, суу менен жууп салыңыз. Эгер суюктук көзгө кирсе, дароо медикалык жардам үчүн кайрылуу керек.** *Аккумулятордон аккан суюктук дүүлүктүрүшү же денени күйгүзүшү мүмкүн.*
Д) **Бузук же модификацияланган батареяларды эч качан колдонбоңуз.** *Бузук же модификацияланган батареялар өрт, жарылуу же жаракаттануу алып келиши мүмкүн.*
Е) **Батареяны оттун же ысык температура алдында кармабаңыз.** *Өрт же 130°C жогору температура жарылууга алып келиши мүмкүн.*
Ж) **Заряддык жабдуунун нускамаларын сактаңыз жана эч качан батареяны же аккумулятордук аспапты нускамаларда көрсөтүлгөн температура диапазонунун чегинен тышкары зарядка кылбаңыз.** *Туура эмес зарядка кылуу же өтө жогору температурада зарядка кылуу батареяны бузушу мүмкүн жана өрт коркунучун жогорулатышы мүмкүн.*

6 Тейлөө
А) **Өзүңүздүн электр аспабыңызды квалификациялуу оңдоочуга бирдей запас болүктөрүн колдонуу менен оңдотуңуз.** *Бул электр аспаптын коопсуздугун сактоого кепил болот.*
Б) **Эч качан бузулган батареяларды оңдобоңуз.** *Бардык батареянын техникалык тейлөө түрлөрү дярдоочу же тиешелүү тейлөө борбору тарабынан таткарылышы керек.*

7 Оңдоп-түзөө иштеринин түрлөрү:
Кепилдик талонунда көрсөтүлгөн эрежелерге ылайык мүчүлүштүктүн пайда болуу табиятына жараша электр жана механикалык бөлүмдөрдү кеклдпгп менен же кепилдиксиз оңдоо, маал-маалы менен диагностика жүргүзүү.

8 Сынактар:
Электр шайманын тастыктоо учурунда өткөрүлөт, ар бир оңдоп-түзөөдөн кийин кайталанма сынак өткөрүлөт: туура чогултулганын текшерүү – сыртынан кароо жана электр шайманынын номиналдуу чыңалуусуна туташкан иштетүү баскычын үч жолу өчүрүп, кайра күйгүзүү аркылуу аткарылат:
- бул текшерүү учурунда жүргүзүү жана токтотуу үзгүлтүккө учурабашы керек;
- жердетүү зымынын жарактуулугун текшерүү (I класстагы электр шайманы үчүн);
- изоляциянын электр туруктуулугун сыноо;
- 30 мүн. бою иштөө режиминде сынап жүргүзүү;

9 Оңдоп-түзөө:
Техникалык тейлөө, оңдоп-түзөө жана андан кийинки текшерүү бир гана ыйгарым укуктуу тейлөө борборлорунда ишбилги адис тарабынан өткөрүлүшү керек. Бул кол менен иштөөчү шайманды диагностикалык жабдык менен чогултуу мүмкүнчүлүгүн четтетет.

10 Шайманды жөнгө салуу:
Кол менен иштөөчү шайманды жөнгө салуу эч кандай атайын жабдыксыз же шаймансыз аткарылат.

11 Ташуу:
Тиркелген кейске салып, унаанын бардык түрлөрү менен ташыса болот;

12 Таңгактоо:
Соккуга бышык пластиктен жасалган тиркелген кейске салынат;

13 Консервация:
Консервация талап кылынбайт;

14 Сактоо шарттары:
Электр шайманын аны менен бирге сатылган чемодандарда (кейстерде) сактоо зарыл. Кургак жана жылуулук берилген имаратта, 5° - 50° C° температурасында, анын бүтүндүгүн камсыздоочу атайын текчелерде, кутуларда сактоо керек;

15 Кооптуу мүчүлүштүктөрдүн тизмеси:
- штепсель туташуусунун, кабелдин же анын коргоочу түтүкчөсүнүн бузулушу;
- щетка кармагычтын капкагынын бузулушу;
- иштетүү баскычынын начар иштеши;
- коллектордогу щеткадан учкун чыгып, үстүнөн тегерек оттун пайда болушу;
- редуктордон же аба айландыруучу каналдардан май агышы;
- изоляция күйүп жатканда чыгуучу түтүн же жыттын пайда болушу;
- катуу үн чыгышы, титиреши жана такылдаган үндүн чыгышы;
- корпус деталынын, кармагычынын, коргоочу босмонун сынышы же жарака кетиши;
- электр шайманынын иштөөчү бөлүгүнүн бузулушу;
- штепсель айрысынын нөлдүк коргоочу казыгы менен корпустун металдуу бөлүктөрүнүн ортосунда электр байланышынын жоголушу;

16 Инцидент, кооптуу мүчүлүштүк же авария учурунда жумушчулар көрө турган чаралар:
Жумушту дароо токтотуу зарыл, а электр шайманынын мүчүлүштүктөрүн ыйгарым укуктуу тейлөө борборуна текшертиш керек. Тейлөө борборлорунун тизмеси www.metabo.ru веб-сайтында көрсөтүлгөн.

17 Чегине жеткен абалдын критерийлери:
Жок;

18 Эксплуатациядан чыгаруу жана кайра иштетүү боюнча көрсөтмөлөр:
Иштөө мөөнөтү аяктаганда шайманды тейлөө борборуна же экинчи сырьёну кабыл алуу түйүнүнө тапшыруу зарыл;

19 Жумушчулардын ишбилгилиги жөнүндө маалымат:
Шаймандын операторуна ишбилгилик талап кылынбайт. Мүчүлүштүктү оңдоо, шайманды, кабелди, штепсель туташууларын ж.б. чечүү жана оңдоо иштерин атайын даярдыктан өткөн, электр коопсуздугунун III тобунан жогору разрядга ээ жумушчулар гана аткарышы керек.

20 Жумушчулар кетирүүчү каталар:
- Алдын ала кароодон өткөрбөстөн шайман менен иштөө;
- Электр шайманын максатка ылайыксыз пайдалануу;
- Бузулган шайман менен иштөө;
- Бузулган аспапты колдонуу жана/же жасап жаткан жумушка ылайыксыз аспапты колдонуу;
- Электр шайманы иштеп жатканда, кыймылдаган бөлүктөрүнө тийүү;
- Электр шайманы менен иштеп жатканда денени туруксуз кармоо;
- Жеке коргоочу каражаттарысыз (мээлей, көз айнек) иштөө;
- Шайманды узартуучу шнурга туташтыруу;
- Электр шайманын элект тармагынан ажыратпастан аспаптарын алмаштыруу;
- Аба ырайы ыңгайсыз (жаан-чачын, катуу шамал) учурда эшикте иштөө;
- Жарык жетишсиз шарттарда иштөө;
- Өтө кооптуу (газ деңгээли жогору, ток өткөрүүчү чаң, зыян бууланулар ж.б.) бөлмөлөрдө иштөө;
- Электр шайманын өз алдынча чечүү жана оңдоо.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальна інструкція з експлуатації)

Загальні вказівки з безпеки під час роботи з електроінструментом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.*
Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки. *Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).*

1 Безпека на робочому місці
а) **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** *Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.*
б) **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** *Електроприлади*

можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
в) **Під час роботи з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших осіб.** *Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.*

2 Електрична безпека
а) **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** *Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.*
б) **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** *Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.*
в) **Захищайте прилад від дощу і вологи.** *Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.*
г) **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** *Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.*
д) **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** *Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.*
е) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** *Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.*

3 Безпека людей
а) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та будьте обережними час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** *Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.*
б) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** *Застосування особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.*
в) **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнутий.** *Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.*
г) **Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** *Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.*
д) **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди тримайте рівновагу.** *Це дозволить Вам краще контролювати електроприлад у небезпечних ситуаціях.*
е) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** *Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.*
є) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** *Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.*
Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки. *Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.*

4 Правильне поводження та користування електроприладами
а) **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** *З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.*
б) **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** *Електроприлад, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.*
в) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею, якщо вона знімається.** *Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.*
г) **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** *Використання приладів недосвідченими особами може бути небезпечним.*
д) **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** *Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.*
е) **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** *Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.*
ж) **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** *Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.*
з) **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** *Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливлюють безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.*

5 Правильне поводження та користування приладами, що працюють на акумуляторних батареях

Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем. *Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.*

б) **Використовуйте в електроприладах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** *Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.*

В) **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** *Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.*

Г) **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** *Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.*

д) **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** *Пошкоджені або модифіковані акумулятори повестися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травми.*

е) **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** *Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.*

є) **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** *Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.*

6 Сервіс

а) **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** *Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.*

б) **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** *Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.*

ČESKY (Původní návod k používání)

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektronářadí

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a specifikace k tomuto elektronářadí. *Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.* **Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.** *Termín „elektronářadí" v pokynech se vztahuje na vaše elektrické (kabelové) nebo akumulátorové (bezkabelové) elektronářadí.*

1 Bezpečnost pracovního místa

a) **Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*

b) **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa.** *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

2 Elektrická bezpečnost

a) **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.*

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** *Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.*

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** *Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** *Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** *Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*

d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*

e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** *Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy a oděv udržujte daleko od pohybujících se dílů.** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a**

správně použity. *Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*
h) **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** *Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.*

4 Svědomité zacházení a používání elektronářadí
a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** *S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.*
b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** *Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné amusí se opravit.*
c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.*
d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*
e) **Pečujte o elektronářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** *Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.*
g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** *Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.*
h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva.** *Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.*

5 Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí
a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučenavýrobcem.** *Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.*
b) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** *Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.*
c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.*
d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** *Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*
e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** *Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch nebo poranění.*
f) **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** *Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.*
g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** *Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.*

6 Servis
a) **Nechte své elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*
b) **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** *Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.*

EESTI KEEL (Algupärane kasutusjuhend)

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

HOIATUS! Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on elektrilisele tööriistale kaasa pandud. *Alljärgnevate juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.* **Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid tulevaseks kasutuseks.** *Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektriline tööriist" tähistab võrgutoitega (juhtmega) või akutoitega (juhtmeta) elektrilist tööriista.*

1 Ohutus töökohal
a) **Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud.** *Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.*
b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** *Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.*
c) **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** *Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võite kaotada kontrolli elektrilise tööriista üle.*

2 Elektriohutus
a) **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistikus ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*
b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** *Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*
c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** *Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.*
d) **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** *Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.*
e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välistingimustes.** *Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** *Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

3 Inimeste turvalisus

a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** *Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*

b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** *Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – olenevalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalast – vähendab vigastuste ohtu.*

c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist oleks välja lülitatud.** *Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate sisselülitatud seadme vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.*

d) **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** *Elektrilise tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*

e) **Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** *Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** *Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.*

g) **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need oleks seadmega ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.** *Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.*

h) **Ärge pange ennast ohtlikku olukorda ja ärge rikkuge elektriliste tööriistade ohutuseeskirju ka mitte siis, kui olete pärast elektrilise tööriista pikaajalist kasutamist sellega hästi tuttav.** *Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.*

4 Elektrilise tööriista kasutamine ja käsitsemine

a) **Ärge koormake elektrilist tööriista üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** *Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ette nähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.*

b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis.** *Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.*

c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või võtke seadmest välja eemaldatav aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** *See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitumist.*

d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektrilist tööriista kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siin toodud juhiseid lugenud.** *Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.*

e) **Hoolitsege elektriliste tööriistade ja tarvikute eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiilu kinni. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab elektrilise tööriista töökindlust. Laske kahjustatud detaile enne seadme kasutamist remontida.** *Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.*

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** *Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.*

g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne siintoodud juhiste kohaselt ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** *Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** *Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.*

5 Akutööriistade kasutamine ja käsitsemine

a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmetega.** *Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.*

b) **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** *Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.*

c) **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** *Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.*

d) **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige kokkupuudet akuvedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole.** *Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.*

e) **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** *Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalist kahju.*

f) **Kaitske akut ja elektrilist tööriista leekide ja väga kõrgete temperatuuride eest.** *Kokkupuude tulega või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.*

g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid. Ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** *Nõuetele mittevastav laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.*

6 Teenindus

a) **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** *Nii tagate elektrilise tööriista püsiva ohutuse.*

b) **Ärge kunagi käidelge kahjustada saanud akusid.** *Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.*

LIETUVIŠKAI (Originali instrukcija)

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

ĮSPĖJIMAS perskaitykite visus su šiuo įrankiu pateiktus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. *Jei nepaisysite toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.*
Saugos nurodymų ir informacijos neišmeskite, nes jos gali prireikti ateityje. *Saugos nurodymuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ apibrėžia iš tinklo maitinamą (laidinį) elektrinį įrankį arba iš akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.*

1 Sauga darbo vietoje
a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** *Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.*
b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** *Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.*
c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams.** *Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti įrankio.*

2 Elektrosauga
a) **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiu būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** *Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.*
b) **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** *Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.*
c) **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** *Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.*
d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laikykite maitinimo laidą taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios briaunos ar judančios prietaiso dalys.** *Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.*
e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** *Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.*
f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** *Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3 Žmonių sauga
a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** *Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.*
b) **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** *Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalmą, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.*
c) **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** *Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*
d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** *Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.*
e) **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** *Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.*
f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** *Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.*
g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** *Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.*
h) **Nesijauskite visiškai saugiai ir nenustokite paisyti saugos taisyklių, net jei ir po daugkartinio naudojimo, esate gerai susipažinęs su elektriniu įrankiu.** *Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.*

4 Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas
a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** *Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.*
b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** *Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.*
c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** *Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.*
d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, nemokantiems juo naudotis arba neišklausiusiems šių instrukcijų.** *Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.*
e) **Prižiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos elektrinio įrankio dalys turi būti sutaisytos.** *Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.*
f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** *Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.*
g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir kt. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** *Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingų situacijų.*
h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi,**

švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų. *Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.*

5 Rūpestinga akumuliatorinių įrankių priežiūra ir naudojimas

a) **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** *Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą krovikį, kyla gaisro pavojus.*

b) **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** *Naudojant kitokius akumuliatorius kyla susižalojimo ir gaisro pavojus.*

c) **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontaktų.** *Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.*

d) **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** *Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.*

e) **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** *Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sprogimą arba traumų pavojų.*

f) **Saugokite akumuliatorių arba įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** *Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.*

g) **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** *Netinkamai kraunant arba jeigu temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.*

6 Techninė priežiūra

a) **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** *Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.*

b) **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** *Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.*

LATVIEŠU (Instrukcijām oriģinālvalodā)

Vispārējie noteikumi elektroinstrumentu drošai lietošanai

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, attēlus un specifikācijas, kas iekļautas komplektā ar šo elektrisko darbarīku. *Šeit sniegto instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam.* **Saglabājiet visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucei.** *Termins „elektroinstruments" drošības noteikumos attiecas gan uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no elektrotīkla (ar elektrokabeli), gan arī uz elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez elektrokabeļa).*

1 Darba vides drošība

a) **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** *Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.*

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas ugunsnedroši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** *Darba laikā elektroinstruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.*

c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** *Citu personu klātbūtnē jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

2 Elektrodrošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi.** *Neizmainīta kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*

b) **Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem.** *Pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** *Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** *Bojāts vai samezglojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.*

e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** *Lietojot elektrokabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

3 Personiskā drošība

a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu ar elektroinstrumentu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu ietekmē.** *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*

b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** *Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.*

c) **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnešanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** *Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.*

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas**

neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. *Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.*
e) **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru.** *Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.*
f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** *Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var ieķerties elektroinstrumenta kustīgajās daļās.*
g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos.** *Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.*
h) **Nezaudējiet modrību un neignorējiet elektriskā instrumenta drošības noteikumus pat tādā gadījumā, ja jūs pēc biežas elektriskā instrumenta izmantošanas pārzinat tā darbības principus.** *Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.*

4 Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** *Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*
b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** *Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*
c) **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** *Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.*
d) **Kad elektroinstruments netiek izmantots, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet instrumentu lietot personām, kuras nepārzina tā darbību un nav lasījušas instrukcijas.** *Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.*
e) **Apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus piesardzīgi. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi remontētas.** *Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.*
f) **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** *Rūpīgi kopti griezošie darbinstrumenti, kam ir asas malas, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.*
g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, Ņemiet vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības.** *Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*
h) **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas un tīras, sargājiet tās no eļļas un smērvielām.** *Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.*

5 Saudzējoša rīkošanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

a) **Akumulatora uzlādei lietojiet tikai tādu lādētāju, ko ir ieteicis elektroinstrumenta ražotājs.** *Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanos.*
b) **Pievienojiet elektroinstrumentam tikai tādu akumulatoru, ko ir ieteikusi ražotājfirma.** *Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai izraisīt elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanos.*
c) **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar sasprаudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** *Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.*
d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties vērsieties pie ārsta.** *No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.*
e) **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** *Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.*
f) **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** *Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.*
g) **Ievērojiet visas uzlādes instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** *Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.*

6 Apkalpošana

a) **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** *Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.*
b) **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** *Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājfirma vai pilnvarots servisa speciālists.*

إرشادات أمان عامة للعدد الكهربائية

تحذير من فضلك قم بقراءة كافة إرشادات السلامة، والتوجيهات، والصور التوضيحية، والبيانات التقنية، التي تم ضبط هذه العدة الكهربائية بها. *قد يؤدي التقصير في الالتزام بالتعليمات الواردة إلى حدوث صدمة كهربائية،أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.*

عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل. *يشير مصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في إرشادات الأمان إلى العدد الكهربائية الموصلة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وإلى العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).*

1 سلامة مكان العمل

أ) **حافظ على نظافة مكان عملك وإضاءته بشكل جيد.** *أماكن العمل غير المنظمة وغير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.*

ب) **لا تستخدم العدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيها السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** *العدد الكهربائية تولد شررًا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة أو الأبخرة.*

ج) **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدًا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** *تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.*

2 الأمان الكهربائي

أ) **يجب أن يتلائم قابس توصيل العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة.** *تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.*

ب) **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب أو المدفآت أو المواقد أو الثلاجات.** *يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرض.*

ج) **أبعد العدد الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** *يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.*

د) **لا تسيء استعمال الكابل، أي لا تستخدمه في حمل العدة الكهربائية أو تعليقها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** *تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.*

هـ) **عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة اقتصر على استخدام كابلات التمديد المناسبة للاستعمال الخارجي أيضًا.** *يقلل استعمال كابل تمديد مناسب للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.*

و) **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** *إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.*

3 أمان الأشخاص

أ) **كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبًا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** *عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.*

ب) **ارتد تجهيزات الحماية الشخصية وارتد دائماً نظارة واقية.** *يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار أو أحذية الأمان الواقية من الانزلاق أو الخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع وظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.*

ج) **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم وقبل التقاطها أو حملها.** *إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت العدة الكهربائية بالشبكة الكهربائية بينما المفتاح على وضع التشغيل، فقد يؤدي هذا إلى وقوع الحوادث.*

د) **انزع أدوات الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** *قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من العدة الكهربائية إلى الإصابة بجروح.*

هـ) **تجنب وضعيات الجسد غير الطبيعية. تأكد من وقوفك بأمان وحافظ على توازنك دائمًا.** *سيسمح لك ذلك بالتحكم في العدة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.*

و) **ارتد ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدًا عن الأجزاء المتحركة.** *قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.*

ز) **إن تم تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** *قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.*

ح) **لا تجعل ثقل وزك بطريقة غير آمنة، ولا تقف فوق رف الآمان الخاص بالعدة الكهربائية، حتى إذا كانت معتادًا على العمل مع العدة الكهربائية.** *فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابات بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.*

4 استخدام وإدارة العدة الكهربائية

أ) **لا تفرط العدة الكهربائية. استخدم لتنفيذ أعمالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** *إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.*

ب) **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** *العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.*

ج) **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز أو قبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين العدة الكهربائية.** *هذه الإجراءات الوقائية تمنع تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.*

د) **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بهh أو لمن لم يقرأ هذه التعليمات.** *العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.*

هـ) **اعتن بالعدد الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وغير مستعصية على الحركة، وتفحص ما إذا كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل العدة الكهربائية.** *الكثير من الحوادث سببها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.*

و) **حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** *إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية يكون معدل زرجتنها أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.*

ز) **استخدم العدة الكهربائية والملحقات وأدوات العمل وغيرها بما يتوافق مع هذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك شروط العمل والمهمة المراد تنفيذها.** *استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث مواقف خطيرة.*

ح) **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** *المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.*

5 استخدام وإدارة العدة الكهربائية العاملة بالبطارية

أ) **اشحن المراكم فقط مع أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** *قد يتسبب جهاز الشحن المناسب لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تمّ استخدامه مع نوع آخر من المراكم.*

ب) **استخدم المراكم المخصصة لهذا الغرض فقط في العدد الكهربائية.** *قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.*

ج) **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو اللوالب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** *قد تؤدي دائرة القصر الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.*

د) **قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. في هذه الحالة تجنب ملامسته. واشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فاطلب أيضًا المساعدة الطبية إضافةً إلى ذلك.** *قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.*

هـ) **لا تستخدم عدة أو مركم تعرضا لأضرار أو للتعديل.** *البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، وقد تتسبب في نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.*

و) **لا تعرض المركم أو العدة لنار أو درجة حرارة زائدة.** *التعرض للنار أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °مئوية قد يتسبب في الانفجار.*

ز) **اتبع كافة تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في كتيب تعليمات التشغيل.** *الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.*

6 الخدمة

أ) **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية بواسطة العمال المتخصصين فقط وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** *يضمن ذلك المحافظة على أمان العدة الكهربائية.*

ب) **لا تقم بأعمال خدمة على المراكم التالفة أبدًا.** *كافة أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.*

170 30 0000 - 0218

de **Die Metabo 3-Jahres-Garantie**
Die XXL-Garantie ist nur in den Ländern erhältlich, die im Online-Registrierungsformular unter **www.metabo.com/xxl** aufgeführt sind.

en **The Metabo 3-year warranty**
The XXL warranty is only available in countries that are listed on our website. Visit **www.metabo.com/xxl** for more information.

fr **Garantie de 3 ans Metabo**
La garantie XXL n'est valable que pour les pays se trouvant dans la liste du formulaire d'inscription online à l'adresse **www.metabo.com/xxl**.

nl **De Metabo 3-Jaren-Garantie**
De XXL-garantie is enkel in de landen verkrijgbaar die in het online-registratieformulier onder **www.metabo.com/xxl** vermeld zijn.

it **3 anni di garanzia Metabo**
La garanzia XXL è contemplata solo nei paesi elencati nel modulo di registrazione online presso l'indirizzo **www.metabo.com/xxl**.

es **La garantía de tres años de Metabo**
La garantía XXL solamente está disponible en los países que están indicados en el formulario de registro online en la dirección **www.metabo.com/xxl.**

pt **A garantia Metabo de 3 anos**
A garantia XXL apenas está disponível nos países indicados no formulário de registo em **www.metabo.com/xxl.**

da **Metabo's 3-års garanti**
XXL-garantien fås kun i de lande, der er opført i online-registreringsformularen under **www.metabo.com/xxl.**

sv **Metabo treårsgaranti**
XXL-garantin kan endast erhållas i de länder som anges på online-registrerings-formuläret, adress: **www.metabo.com/xxl.**

no **Metabo 3-års garanti**
XXL-garantien fås kun i landene som er oppført i registreringsskjemaet på nettet under **www.metabo.com/xxl.**

fi **Kolmivuotinen Metabo-takuu**
XXL-takuu on saatavissa vain niissä maissa, jotka on lueteltu online-rekisteröintilomakkeessa osoitteessa **www.metabo.com/xxl.**

el **Η τριετής εγγύηση της Metabo**
Η εγγύηση XXLδιατίθεται μόνον στις χώρες που αναφέρονται στο έντυπο καταχώρισης στην διεύθυνση **www.metabo.com/xxl.**

pl **Trzyletnia gwarancja Metabo**
Gwarancja XXL dostępna jest tylko w krajach, które wymienione są w formularzu rejestracyjnym online pod adresem **www.metabo.com/xxl.**

cz **Tříletá zaruka Metabo strojů**
XXL záruku je možné získat pouze v zemích, které jsou uvedené v registračním formuláři na internetové adrese **www.metabo.com/xxl.**

hu **A Metabo 3-éves-Garancia**
Az XXL-Garancia csak azokban az országokban elérhető, ahonnan az Online-Regisztrácisadatlapot a **www.metabo.com/xxl** címen kitöltötték.

ru **3-летняя XXL-гарантия Metabo**
XXL-гарантия предлагается только в странах, которые указаны в формуляре регистрации по адресу **www.metabo.com/xxl.**

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS